

14.1.

Accenti neo-melanesiani: Pàpua Nuova Guinèa (tok pisin: pidgin)

Vocali

Per le *V* e per i dittonghi, s'impiegano i cinque vocoidi dati nel vocogramma (con [V:#]); in posizione iniziale, sono preceduti da [ʔ]: *lidi, sete, patata, modo, futuro, un'altra* /'lidi, 'sete, pa'tata, 'mɔdo, fu'turo, u'naltra/ ['li:di, 'se:te, pa'ta:ta, 'mɔ:do, fu'tu:rɔ, u'nal'tra] → ['ri:di, ↑'li:-, 'se:te, pa'ta:ta, 'mɔ:ɔ, ʔu'tu:rɔ, ʔun'ʔal'tra].

Consonanti

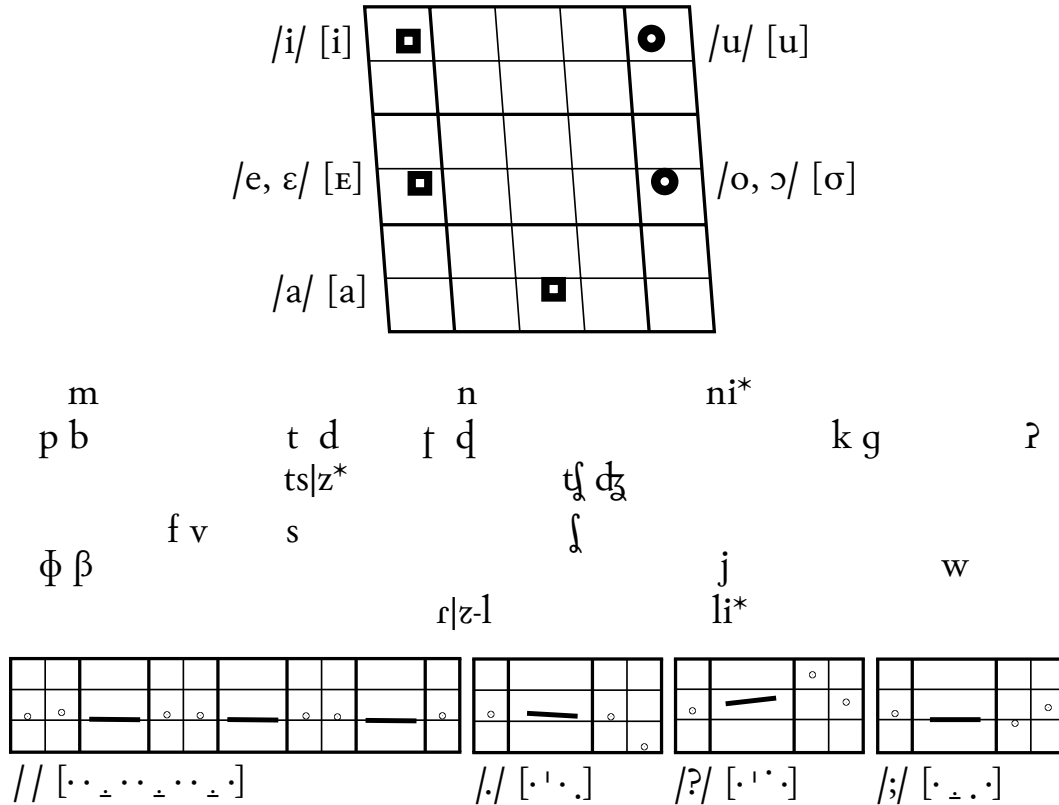
I nasali sono [n≡C]; per /ɲ, nɲ/, abbiamo [ni]; per /ngw/, [ŋw, ↑ŋgw]: *gonfio, bagno, pania, sangue* /'gonfjo, 'baɲɲo, 'panja, 'sangwe/ ['gɔmɸjɔ, 'baɲɲo, 'panja, 'saŋgwe] → ['gɔmɸjɔ, 'baɲɲɔ, 'panja, 'saŋwe, ↑-ŋgwe].

Per gli occlusivi, osserviamo che /tr, dr/ [tr, dr], frequentemente, passano a [↓tʀ, ↓dʀ] (anche per influsso inglese): *capitano, treno, madre* /kapi'tano, 'treno, 'madre/ ['kapi'ta:ɲo, 'tɹe:ɲo, 'ma:dɹe] → [↓kapi'ta:ɲɔ; 'tɹe:ɲɔ, ↓tʀ-; 'ma:dɹe, ↓-dʀe]. Inoltre, nell'accento piú tipico, /b, d, g; ɖ, ɗ/ possono diventare prenasalizzati, [↓~C]: *bidone, gigante* /bi'done, ɖji'gante/ [bi'do:ɲe, ɖji'gan:te] → [bi'dɔ:ɲe, ↓~bi~dɔ:ɲe; ɖji'gante, ↓~ɖji~gante].

Gli occlu-costrittivi dentali /ts, dz/ si realizzano come [ts, z] (con molte oscillazioni, e senza distinzione difonica: *senza, zona* /'sentsa, 'dzo:na/ ['sɛn:tsa, 'dzo:na] → ['sɛntsɔ, -zɔ; 'tsɔ:na, 'z-]); inoltre, abbiamo /tʃ, ɖʒ/ [tʃ, ɖʒ] (che possono esser seguiti da [j], per influsso grafico): *ciliegia* /tʃi'ljɛɖʒa/ [tʃi'ljɛ:ɖʒa] → [↓tʃiri'ljɛ:ɖʒ(j)a, ↑-li-].

Nell'accento piú marcato, troviamo anche /ɖʒ/ → [s]: *agile* /'adʒile/ ['a:ɖʒile] → [ʔa:ɖʒiɹe, ↓ʔa:si-, ↑-le].

fig 14.1. Fonosintesi dell'accento neo-melanesiano.



Per i costrittivi, abbiamo /f, v/ → [ʃ, ↓p; β, ↓b]; /z/ → [s] (sempre); /ʃ/ → [ʃ(j)] (breve e secondo la grafia): *fava, susine, lascio* /ʃava, suˈzine, ˈlaʃʃo/ [ʃaːva, suˈziːnɛ, ˈlaʃːjo] → [ʃaːβa, ↓paːba; suˈsiːnɛ; ˈraːʃ(j)σ, ↑l-].

Gli approssimanti fonologici sono senza problemi, tranne per la sostituzione [j] → [i], in /nj, lj/ (e /ɲ, ʎ/, uguali): *ieri, piano, uovo, quasi* /ˈjɛri, ˈpjano, ˈwɔvo, ˈkwazi/ [ˈjɛːri, ˈpjano, ˈwɔːvo, ˈkwazi] → [ˈjɛːri; ˈpjano; ˈwɔːβσ, ↓-bσ; ˈkwasi].

Per /r/, abbiamo [r, z] (anche davanti a C, pure con /l/): *parlo, in rotta, al riparo, carta* /ˈparlo, inˈrotta, alriˈparo, ˈkarta/ [ˈpaːlo, inˈrotta, alriˈpaːo, ˈkaːta] → [ˈpaːσ, ↑paːlo, ↑paːz-; ʔinˈroːta, -nˈz-; ʔaripaːσ, ↑lri-, ↑l-z-; ˈkaːta, ˈkaːz-].

Abbiamo /l/ [r, z, ↑l], ma /ʎ, lj/ [ri, zi, ↑li]: *palo, foglia, palio* /ˈpalo, ˈfoʎla, ˈpaljo/ [ˈpaːlo, ˈfoːʎa, ˈpaːljo] → [ˈpaːσ, -zσ, ↑l-σ; ˈʃoːria, -zia, ↑lia; ˈpaːriσ, -ziσ, ↑liσ].

Strutture e testo

Normalmente, non c'è nessun tipo di geminazione: *affittasse* /affitˈtas-se/ [affitˈtasse] → [ʔaʃiˈtaːsɛ].

[si₁bisti'tʃja:βano· ɽuŋ'dʒjorno·] ɽiɽ_βento di₁tramona'ta:na· ɽeɽ'so:te·
 ɽru:zo· ɽpɽeten_dendo di₁ɽeseɽpju'fo:te· de'ra:tro· ɽkwando_βi'de:to
 ɽum₁βjadʒja'to:te· ɽkeβe_ni'βa ɽi'nantsi· ɽa_βorto ɽneɽman'te:to· || ɽi₁due:ri-
 ti_ganti· de'tʃi:se:to· ɽra'ro:ra· ɽkesa₁feβes_tar'to ɽju_fo:te· | ki₁fo:se:riu'ʃi:to·
 ɽafe_βa:te ɽiɽman'te:to· ɽa₁βjadʒja'to:te· ||

ɽiɽ_βento di₁tramona'ta:na· ɽkomiŋ_ʃjo ɽaso'fo:ja:te· ɽkomβjo'stentsa· |
 ma_pju so_fo:ja:βa· | ɽju₁ɽi₁βjadʒja'to:te· ɽistriŋ_dʒe'βa ɽneɽman'te:to·: 'tan-
 to· ɽke₁pa:ra_φi:ne· ɽiɽ_po'βe:to 'βento· do_βete de'siste:te· ɽda₁suopɽo-
 'po:sito· || ɽiɽ'so:te· ɽra'ro:ra· ɽimos_tro neɽ'tʃje:to· | ɽe₁po'ko'do:po· ɽi₁βja-
 dʒja_to:te· ɽkesen_ti'βa 'ka:do· ɽi'to:se· ɽiɽman'te:to· | ɽe₁ra₁tramona_tar-
 na· ɽfuko'stɽe:ta ɽko'si· | ɽa₁riko_no'ʃe:te· | keɽ'so:te·: ɽe₁rapju'fo:te· ɽdi-
 'te:· ||

ɽti₁ɽepja'tʃju:ta· ɽra'sto'ɽje:ra· | ɽraβori_a'mo ri'pe:te:te· |||]